

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 20 (1990)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Pro Senectute

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# PRO SENECTUTE

SECRETARIAT ROMAND: case postale,  
1800 Vevey 1, rue du Simplon 23, (021) 923 50 23  
SECRETARIATS CANTONAUX:  
1211 Genève 4, rue de la Maladière 4, (022) 21 04 33  
1000 Lausanne 9, rue du Maupas 51, (021) 36 17 21  
2301 La Chaux-de-Fonds, av. L.-Robert 53, (039) 23 20 20  
2502 Bienne, rue du Collège 8, (032) 22 20 71  
2800 Delémont, av. de la Gare 49, (066) 22 30 68  
2710 Tavannes, rue du Pont 4, (032) 91 21 20  
1701 Fribourg, rue Saint-Pierre 10, (037) 22 41 53  
1950 Sion, rue des Tonneliers 7, (027) 22 07 41

▲ COLLECTE 1990

## Vivre chez soi, c'est mieux!

L'hôpital est une création récente de la société occidentale: dans la longue histoire de l'humanité, les personnes malades ou dépendantes ont toujours reçu des soins dans leur milieu de vie habituel. A l'avenir, l'hôpital continuera de jouer un rôle considérable dans le maintien de la santé. Cependant, le développement forcené de l'hospitalisation et du placement en institution révèle depuis quelques années les limites tant financières qu'humaines de cette politique.

### Comptes de chèques postaux de Pro Senectute

Bienne 25 - 1509-7 Collecte Pro Senectute Bienne

Pro Senectute Fribourg  
Collecte d'automne  
17 - 6737-0

Genève 12 - 463-7  
Fondation pour la vieillesse  
Pro Senectute collecte

Pro Senectute Jura  
25 - 773-7  
Comité Jura pour la vieillesse

Pro Senectute Jura bernois  
Tavannes 25 - 1405-3 collecte

Neuchâtel 20 - 9170-3 collecte  
Pro Senectute Neuchâtel collecte

Valais 19 - 361-5  
Fondation pour la vieillesse Sion

Pro Senectute  
Collecte annuelle  
Lausanne 10 - 2266-8

## Aidez-nous aujourd'hui,



La Suisse, on le sait, est engagée dans un processus de vieillissement irréversible: ces trente-cinq prochaines années, les effectifs de personnes de plus de 80 ans tripleront. Les impasses financières et la pénurie chronique de personnel soignant s'opposent à la poursuite de l'actuelle politique de santé. C'est dire que, le voulant ou non, pouvoirs publics, assurances et milieux médico-sociaux sont condamnés à aller à la rencontre du désir le plus cher de la personne âgée: rester chez elle aussi longtemps que possible et y conserver son autonomie.

Or, le maintien à domicile souffre encore trop de l'absence d'une politique d'ensemble. Il faut du temps pour imaginer de nouvelles formules qui incitent les acteurs du secteur médico-social à coopérer, et le home offre tant de facilités. Plus encore que par le passé, les familles et l'entourage devront continuer de s'occuper de leur proche dépendant et les sacrifices consentis ne seront pas toujours équitablement dédommagés. C'est dans ce contexte que se situe l'intervention de la Fondation suisse pour la vieillesse.

Fondée en pleine Première Guerre mondiale, Pro Senectute s'est toujours intéressée aux personnes âgées en situation de précarité. Aux appuis matériels qu'elle a consentis avec le soutien de la Confédération se substitue progressivement une action plus large visant à remédier aux insuffisances du bien-être: isolement, logement inadéquat, difficultés de pourvoir à toutes sortes de besoins vitaux (hygiène, alimentation, loisirs) en tenant compte des circonstances locales.

En complémentarité avec les autres services sociaux, Pro Senectute a développé des services d'aide au foyer, animés par des personnes spécialement formées: des bénévoles livrent des repas à domicile, pédicure et coiffeurs se rendent dans les homes ou chez les personnes âgées; des centres de jour facilitent considérablement la vie des personnes isolées souvent dépendantes. Les assistantes sociales cherchent des solutions appropriées pour chacun, conseillent et effectuent toutes sortes de démarches tendant à favoriser le bien-être des uns et des autres.

## RFA: des idées nouvelles

# NOUS VOUS AIDERONS DEMAIN

Pour ce faire, Pro Senectute peut compter sur les services de professionnels compétents et d'innombrables bénévoles, ainsi que sur la générosité de milliers de donateurs et des pouvoirs publics.

Vu l'importance de l'aide à domicile dans la politique de santé, ces derniers cherchent à mieux articuler les différents services privés ou publics à l'œuvre dans ce secteur. C'est pourquoi la Fondation réfléchit elle aussi à une stratégie à plus long terme, qui devrait entre autres favoriser l'entraide individuelle ou collective. D'autres tâches encore se profilent à l'horizon: analyser systématiquement les besoins des personnes âgées et la manière dont ils sont couverts, faire connaître les développements de la gérontologie. Pour mener à bien toutes ces tâches, Pro Senectute et ses comités cantonaux ne peuvent se passer de la générosité des particuliers qui ont versé l'an dernier 5 087 000 francs à la collecte d'octobre. Cette somme est en léger progrès par rapport à 1988. C'est le moment d'honorer – encore mieux peut-être – les prospectus qui envahiront pacifiquement les boîtes aux lettres de Suisse romande.

J. Dentan

P.-S. Les personnes que toutes ces questions intéressent liront avec profit le dernier rapport d'activité de Pro Senectute Suisse: le demander au secrétariat romand, tél. 021/923 50 23.

## ▲ NEUCHÂTEL

### Choisir un home

Sous ce titre, l'Association neuchâtoise des institutions privées pour personnes âgées (ANIPPA) vient de rééditer sa plaquette présentant une quarantaine de foyers dans le canton.

Ce catalogue, qui décrit chacun des établissements avec sa photo, s'adresse aux personnes âgées, aux familles ayant la charge de placer un parent, aux médecins, aux services sociaux et à toutes les personnes intéressées. Il mentionne également un service particulier de l'ANIPPA, le centre de disponibilité des lits tenu régulièrement à jour et que l'on peut atteindre 7 jours sur 7, de 8 à 20 h, en appelant un répondeur automatique au 038/25 43 44.

La plaquette, gratuite, peut être commandée à Lise Challandes, Résidence des Trois-Portes, ch. des Trois-Portes 4a, 2006 Neuchâtel, tél. 038/24 63 04 – 25 65 93.

## ▲ JURA

Nouveau dans la région: des cours de Réveil-mémoire dès le mois d'octobre. De plus amples détails seront transmis par la presse régionale. Les organisateurs sont Pro Senectute et la revue Optima. Des moniteurs ont suivi leur formation à Lausanne. Les premiers cours seront suivis par d'autres.

André Richon

Pour de plus amples renseignements, secrétariat, tel. 066/ 22.30.68

En RFA, une association privée a lancé un projet de communauté de vie entre générations. Il s'agirait de créer deux familles élargies comprenant chacune six enfants (orphelins sociaux), un couple de pédagogues sociaux (plus leur propre famille) et deux personnes âgées (couples ou personnes seules) qui feront office de grands-parents.

Par ailleurs, une agence allemande procure à ses clients, propriétaires ou locataires, la possibilité de faire garder leur maison ou leur appartement par des personnes âgées. Garder la maison d'autrui permet à ces dernières de sortir de la routine, de changer de milieu et pourrait même tenir lieu de vacances. Il s'agit en général de logements spacieux, confortables, avec jardin ou cour et peut-être un ou des animaux. La personne qui garde la maison pendant l'absence de son occupant habituel s'engage à ne quitter les lieux que deux ou trois heures par jour au maximum et reçoit une indemnité.

## Les CFF s'ouvrent aux handicapés

La Fédération suisse pour l'intégration des handicapés (FSIH) et les Chemins de fer fédéraux (CFF) ont édité trois documents propres à faciliter les déplacements de personnes handicapées ou dépendantes, disponibles dans les trois langues nationales.

La liste des gares et stations CFF avec équipements à disposition des handicapés (guichets, rampes ou ascenseurs, élévateurs, salles d'attente, WC, cabines de téléphone, amplificateurs acoustiques, aide en gare et renseignements ferroviaires). La liste comprend les numéros de téléphone de toutes ces stations.

Un guide illustré à l'usage des voyageurs traitant en particulier des points suivants: en train, en déplacement avec fauteuil roulant, aveugles et malvoyants, sourds, services d'accompagnement.

Un horaire des meilleures relations ferroviaires suisses et internationales pour voyageurs en fauteuil roulant.

Tous ces documents sont disponibles auprès de FSIH Contacts, Ulrich Bikle, Baselstr. 28/7, 4142 Münchenstein.

## VAUD

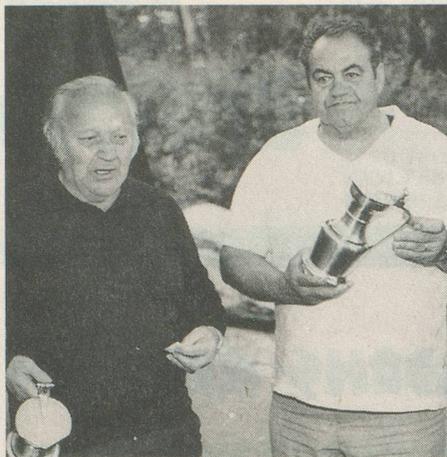
### Tournoi de pétanque pour aînés

Caprices du temps, sportivité, humeur joyeuse...

**Record de participation pour cette 5<sup>e</sup> édition du Tournoi de pétanque pour aînés, organisé par Pro Senectute-Vaud, avec le concours de l'Union lausannoise des clubs de pétanque et patronné par 24 Heures qui s'est déroulé récemment à Lausanne. 43 équipes se sont retrouvées sur le terrain de «la Coccinelle», à Montelly, obligeamment mis à disposition. Si, le premier jour, tout se passa dans d'excellentes conditions, il n'en fut pas de même le deuxième, le temps faisant des siennes, obligeant les organisateurs à trouver une solution de repli. Il en eût fallu plus pour entacher la réussite de ces joutes toujours très prisées des aînés.**

Le grand succès de cette manifestation se confirme d'année en année. Si ce tournoi est ouvert à toute personne dès 55 ans, il exerce une attraction toute particulière sur les «aînés», les septuagénaires étant en majorité. Quant au doyen, il avait fièrement ses 88 ans! et oui... Et si ce sont avant tout des hommes qui s'inscrivent – ce jeu/sport étant essentiellement masculin – de plus en plus nombreuses sont les femmes qui y prennent goût et s'alignent en compétition. Et, cette année, il y en avait pas moins de 13 inscrites! Quelques pensionnaires de l'établissement psychogériatrique de La Naz, au Mont-sur-Lausanne, participaient également à ce tournoi. Une certaine manière, pour eux, de se réinsérer dans la vie sociale.

Après les éliminations de circonstance à la fin de la première journée, les 8 meilleures doublettes se retrouvèrent le lendemain matin sous la pluie qui, au fil des heures – et malgré des prévisions optimistes – redoubla d'inten-



Les vainqueurs, MM. Gilbert Dubois et Roland Zwahlen d'Aigle, lors de la remise des prix.

sité, rendant la suite du déroulement de ces joutes fort problématique et contraignant les organisateurs à trouver une solution de repli, sinon sous des cieus plus cléments, du moins dans un local abrité. Et c'est à Bellerive, sur les terrains de la pétanque du Guet, cordialement mis à disposition et rapidement rendus opérationnels par un coup de jet d'eau et un ratissage, que se déroulèrent les quarts de finale, les demi-finales et la finale. Restaient en lice pour cette dernière une équipe lausannoise formée de MM. Georges Godel et Max Meylan et la doublette aiglonne de MM. Gilbert Dubois et Roland Zwahlen, cette dernière arracha la victoire de haute lutte!

Retour à Montelly pour la distribution des prix sous une tente improvisée. Comme toujours, de très beaux prix offerts par la Direction de la Sécurité sociale et de l'environnement, le Département de prévoyance sociale et des assurances, le Bureau vaudois d'adresses, la Fédération vaudoise des clubs d'aînés, la Boule Obut, la Maison Wardeck, M. Lichtenauer et, bien entendu, 24 Heures, remis au cours d'une petite réception. Et, comme devait le dire en conclusion Jean Carrel, directeur adjoint de Pro Senectute-Vaud, grand responsable de ces deux journées, «s'il y eut deux vainqueurs, tous les joueurs ne furent pas moins des champions, pour avoir joué par ce temps-là»!

Jacqueline Mayor

**Classement: 1. Equipe n° 23: Gilbert Dubois et Roland Zwahlen. 2. Equipe n° 24: Georges Godel et Max Meylan. 3. Equipe n° 29: Ida Pichard et Emile Bonzli. 4. Equipe n° 35: Joseph Noth et Pierre Capella.**

## GENÈVE

### Prêt de moyens auxiliaires

Quand l'organisme faiblit, la technique peut souvent prendre la relève et apporter une nouvelle qualité de vie. Pro Senectute l'a bien compris en prenant sous sa responsabilité le prêt de moyens auxiliaires.

Ce nouveau service prête gratuitement, de quelques heures à trois mois, les objets suivants pris directement au centre des moyens auxiliaires: fauteuil roulant manuel, chaise percée, potence, cadre de marche, table de malade, soulève-pieds, siège de bain hydraulique, soulève-malade, matelas anti-escarre. Participation aux frais de Fr. 40.- pour livraison à domicile. Pour les prêts de longue durée, le service perçoit le plus souvent des frais de location, mais il est possible d'obtenir une aide financière occasionnelle ou régulière.

Pro Senectute et son service social répondent gratuitement à toutes les questions touchant les moyens auxiliaires et facilitant d'éventuelles démarches administratives. Se renseigner ou prendre rendez-vous au 022/21 04 33.

### Philémon et Baucis

Sous le titre de Philémon et Baucis, le Département de la prévoyance sociale et de la santé publique lance un programme d'action sur les conséquences du vieillissement de la population genevoise.

Dans un premier temps, la démarche consistera à recenser l'équipement mis en place (soins en institution, services ambulatoires, prestations à domicile) et à discerner le type de population qui fait appel à ces services. Ensuite, une enquête réalisée auprès de 500 personnes de 60 à 80 ans devrait permettre d'estimer les besoins de la population en matière de socio-gériatrie. L'enquête, qui porte sur l'état de santé de la personne âgée, se répétera chaque année.

Tous ces renseignements seront mis à la disposition des acteurs médico-sociaux. Ce souci de transparence profitera à tous les services petits et grands, privés ou publics, qui pourront participer aux travaux. L'économiste Jean-Noël Dupasquier portera ce projet, dont le succès dépend, pour une grande part, d'un climat de confiance réciproque et d'une grande honnêteté dans l'information et le temps. Alors bon vent à Philémon et Baucis, ce couple d'amoureux qui ne voulaient pas mourir séparément et que, dit la légende grecque, Jupiter et Mercure auraient transformés en arbre.

## Gymnastique

Il n'est plus nécessaire de vanter les bienfaits du mouvement.

Il entretient non seulement une bonne condition physique mais stimule également l'esprit, pour exemple:

Un ancien gymnaste, participant à un de nos cours ouverts en ville, entre dans une maison de retraite.

Cet établissement nouvellement ouvert n'a pas encore mis sur pied des animations; ce nonagénaire alerte, c'est le moins qu'on puisse dire, prend sur lui d'entraîner les autres pensionnaires.

Chaque semaine, pendant une heure, avec pour seul et unique engin des balles de tennis, il donne une leçon de gymnastique. Il s'est montré très convaincant puisqu'une vingtaine de personnes ont suivi cette mise en forme pendant deux mois cet été.

Nos félicitations admiratives vont à ce magnifique sportif... et à l'enseignement de son ancienne monitrice si intéressant qu'il a porté ses fruits jusqu'à l'émulation.

Les cours ont repris pour la saison 1990-91, dans chaque quartier et presque dans chaque commune de Genève. Ils sont également les bienvenus 60 fois par semaine dans les homes et pensions.

**Les messieurs, qui participent timidement aux cours, ont maintenant un nouveau lieu d'entraînement hebdomadaire. Nous ouvrons, le mercredi 3 octobre, dans la salle du CO des Marais de 20 à 21 h un cours spécifiquement «hommes» dès 55 ans.**

**Groupement genevois pour la gymnastique des aînés, tél. 45 06 77 le matin.**

## FRIBOURG

### Home de la Providence

**En présence de M. le conseiller d'Etat Denis Clerc, chef du Département de la santé publique et des affaires sociales, le Home médicalisé de la Providence a été inauguré le 8 mai dernier.**

Pour cette maison qui a été successivement un asile, l'Hospice du district de la Sarine puis un hospice, le projet de restauration a voulu faire de cette maison quelque chose de nouveau.

Dans un cadre ancien, il s'agissait d'offrir à la fois tout ce qui est indispensable pour accueillir des personnes qui ont besoin de soins, et en même temps, offrir un cadre de vie agréable, chaleureux et vivant, pour que ceux qui l'habitent restent vivants le plus longtemps possible.

Des murs ont été abattus pour créer dans la maison des espaces de vie et de lumière là où autrefois tout était étroit et sombre.

Ce qui a changé? Tout d'abord un Hall d'entrée spacieux, un rien «chic», une réception où une personne vous accueille, vous renseigne, vous oriente.

Une Cafétéria ouverte à tous, y compris aux personnes âgées du quartier qui peuvent venir y prendre leurs repas ou y passer un moment.

Un Cabinet de physiothérapie, privé, mais qui, par sa présence dans la Maison, offre aux résidents la possibilité de suivre un traitement sur place. Le physiothérapeute y reçoit une clientèle qui vient de l'extérieur et de ce fait favorise aussi une ouverture.

Dans la maison, nous avons créé aussi un Salon de coiffure pour toutes les personnes qui ne peuvent plus se rendre chez leur coiffeur habituel.

Une pédicure vient régulièrement dans la Maison. Elle peut travailler dans un lieu réservé à cette activité. Au 4<sup>e</sup>, la Salle Maïthy offre un cadre intime, pittoresque, pour des fêtes et des rencontres. Elle est à disposition pour des animations, cinéma, lotos, concerts, etc.

Le Home compte 89 lits, dont 78 sont médicalisés. Il peut offrir entre autres 31 chambres à 1 lit, 24 chambres à 2 lits. 20 chambres disposent de sani-

taires. Une majorité de chambres ont accès aux balcons côté Sarine avec un beau coup d'œil du Schönberg à Pérolles.

La restauration du Home a coûté environ 15 millions. Elle a duré plus de 4 ans. Actuellement la moyenne d'âge est de 82,5 ans. 9 personnes ont plus de 90 ans.

Etant donné que durant les travaux la Maison n'a jamais été fermée nous n'avons pas pu réaliser une réelle journée Portes ouvertes. Mais tous les Aînés qui souhaiteraient faire une visite, prendre un repas seront les bienvenus.

## VALAIS

### Martigny: Divertissements organisés pour les aînés

**Thés dansants** à la salle communale de Martigny, mise gracieusement à la disposition des aînés par l'Administration communale, les 8 et 22 octobre; 12 et 26 novembre; 10 décembre; 7 et 21 janvier, 4 et 18 février; 4 et 18 mars; 1 et 15 avril; 6 et 20 mai; 3 et 17 juin.

13 septembre: sortie au **Musée de St-Gingolph**.

11 octobre, **dîner** en commun.

15 novembre, **loto** à la salle communale.

22 novembre, tournoi de **jass** à l'Hôtel du Rhône.

15 décembre après-midi, nous fêterons **Noël** à la salle communale.

Les **sorties-promenades** pour 1991 ne sont pas encore fixées.

Le **ski de fond** reprend ordinairement en janvier et les sorties hebdomadaires sont fixées le mardi après-midi.

Lundi 1<sup>er</sup> octobre, Journée des aînés à la **Foire du Valais**.

Tous les vendredis après-midi, centre d'**ouvrages manuels** au local des aînés, rue des Alpes. Accueille les personnes qui désirent aider à confectionner des objets qui sont vendus à la Foire, et dont le bénéfice va aux aînés nécessiteux. Ce sont des rencontres amicales et l'occasion d'échange.

Les **joueurs de jass** se réunissent tous les jours, sauf le vendredi, pour se livrer à leur «sport» favori dans cette même salle.

La **gymnastique** a lieu tous les mercredis après-midi à la salle de gym du Collège communal.